

FLOS





**AOY**

DESIGN BY ACHILLE CASTIGLIONI

### ATTENZIONE!

La sicurezza dell'apparecchio é garantita solo rispettando queste istruzioni sia in fase di installazione che di impiego; é pertanto necessario conservarle.

### AVVERTENZE:

- All'atto dell'installazione ed ogni volta che si interviene sull'apparecchio, assicurarsi che sia stata tolta la tensione di alimentazione.
- L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. FLOS declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.
- Se il cavo flessibile si danneggia, deve essere sostituito da FLOS o da personale qualificato al fine di evitare pericoli.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica la necessità di utilizzare lampade di tipo autoprotetto.
- Il simbolo  riportato sull'apparecchio indica che il prodotto deve essere smaltito in modo differenziato dai rifiuti urbani.

### DATI TECNICI

Lampada superiore: Lampada incandescente ad alogeni MAX 70W, attacco E27, tipo HSGSA/S.

Lampada inferiore: Lampada ad incandescenza MAX 100W, attacco E27, tipo HSGSA.



### ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

- Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone.
- **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

### WARNING!

The safety of this fitting can only be guaranteed if these instructions are observed, during both installation and use. Please retain these instructions safety.

### REMARKS:

- When installing and whenever acting on the appliance, ensure that the power supply has been switched off.
- The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. FLOS declines all responsibility for products that are modified.
- Should the external trailing cable get damaged, it must be replaced by FLOS or by qualified personnel in order to avoid any danger.
- The symbol  marked on the appliance indicates the need to use self-protected bulbs.
- The symbol  shown on the device indicates that the product must be thrown out in a different manner than with the urban trashes.

### TECHNICAL DATA

EUR: Upper bulb type: Incandescent halogen light bulb MAX 70W, E27 fitting, HSGSA/S type.

Lower bulb type: Incandescent light bulb MAX 100W, E27 fitting, type HSGSA.

USA: Upper bulb type: Incandescent light bulb MAX 100W E26 fitting, type A.

- Incandescent halogen light bulb MAX 100W, E26 fitting, type T.

Lower bulb type: Incandescent light bulb MAX 100W, E26 fitting, type A.



### CLEANING INSTRUCTIONS

- Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt.
- **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

### ACHTUNG!

Wir garantieren nur dann für die Sicherheit der Leuchte, wenn diese Anweisungen sowohl bei der Installation als auch beim Gebrauch genau beachtet werden. Es ist daher ratsam, sie aufzubewahren.

### BEMERKUNGEN:

- Bei der Installation und bei Eingriffen an der Leuchte ist sicherzustellen, daß die Anlage vom Netz abgeschaltet ist.
- Der Apparat darf auf keinen Fall veraendert oder unerlaubt geoeffnet werden, jede Veraenderung desselben kann die Sicherheit in Frage stellen und somit gefaehrlich werden. FLOS lehnt jede Verantwortung fuer unsachgemaess behandelte Produkte ab.
- Falls das flexible äußere Kabel beschädigt wird, muß es von FLOS oder von qualifiziertem Personal ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das auf der Leuchte wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass Glühbirnen des selbstschützenden Typs zu benutzen sind.
- Das auf dem Gerät wiedergegebene Symbol  zeigt an, dass das Produkt getrennt vom Stadtmüll entsorgt werden muss.

### TECHNISCHE DATEN

Obere Glühbirne: Halogen-Glühlampe MAX 70W, Anschluss E27, typ HSGSA/S.

Untere Glühbirne: Glühlampe MAX 100W, Anschluss E27, typ HSGSA.



### REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

- Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten.
- **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

### ATTENTION!

La sûreté de cet appareil est garantie uniquement si l'on respecte ces instructions soit en phase d'installation soit pendant l'utilisation; il faut donc les conserver.

### NOTICES:

- Au moment de l'installation et chaque fois que l'on intervient sur l'appareil, s'assurer que la tension d'alimentation ait été coupée.
- L'appareil ne peut être modifié ou altéré de quelque manière que ce soit, toute modification peut compromettre la sécurité de celui-ci en le rendant dangereux. FLOS décline toute responsabilité pour les produits modifiés.
- Si le cordon flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par FLOS ou par le personnel qualifié afin d'éviter des dangers.
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique la nécessité d'utiliser des ampoules de type "auto-protégé".
- Le symbole  reporté sur l'appareil indique que le produit doit être éliminé d'une autre façon que celle avec les déchets urbains.

### DONNEES TECHNIQUES

EUR: Ampoule supérieure: Ampoule incandescente à halogènes MAX 70W, fixation E27, type HSGSA/S.

Ampoule inférieure: Ampoule incandescente max 100W prise E27 type HSGSA

USA: Ampoule supérieure: Ampoule incandescente MAX 100W, prise E26, type A.

- Ampoule incandescente à halogènes MAX 100W, fixation E26, type T.

Ampoule inférieure: Ampoule incandescente max 100W prise E26 type A.



### INSTRUCTIONS POUR LE NETTOYAGE

- Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces.
- **Attention:** ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

**¡ATENCIÓN!**

La seguridad del aparato sólo puede garantizarse con la condición de que se respeten las siguientes instrucciones, tanto en la fase de instalación como de uso, por lo cual se recomienda conservarlas.

**ADVERTENCIA:**

- Para efectuar la instalación, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- El aparato no puede ser en ningún caso modificado o forzado, cualquier modificación puede comprometer la seguridad haciéndolo peligroso. FLOS declina cualquier responsabilidad por los productos modificados.
- Si el cable externo se estropea, debe ser sustituido por FLOS o por personal cualificado con el fin de evitar situaciones peligrosas.
- El símbolo  marcado en el aparato indica la necesidad de utilizar bombillas de tipo autoprotectido.
- El símbolo  marcado en el aparato indica que el producto debe ser eliminado en modo diferenciado del resto de los desechos urbanos.

**DATOS TÉCNICOS**

**EUR:** Bombilla superior: Bombilla de incandescencia alógena MAX 70W, conexión E27, tipo HSGSA/S.

**Bombilla inferior:** Bombilla de incandescencia MAX 100W, conexión E27, tipo HSGSA.

**USA:** Bombilla superior: Bombilla de incandescencia MAX 100W, conexión E26, tipo A.

- Bombilla de incandescencia alógena MAX 100W, conexión E26, tipo T.  
Bombilla inferior: Bombilla de incandescencia MAX 100W, conexión E26, tipo A.



**INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO**

- Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro.
- **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.

**ATENÇÃO!**

A segurança do aparelho é garantida somente se respeitarmos as instruções tanto na fase de instalação como na de uso; portanto é necessário conservar tais instruções.

**ADVERTÊNCIA:**

- Para efectuar a instalação, y toda vez que se efectúe alguna operación en el aparato, asegurarse de haber cortado la corriente eléctrica.
- De forma alguma o aparelho deve ser modificado ou alterado, toda e qualquer modificação pode comprometer a segurança tornando o aparelho perigoso. FLOS declina toda e qualquer responsabilidade pelos produtos modificados.
- Se o cabo flexível está danificado, deve ser substituído pela FLOS ou por pessoal qualificado para evitar qualquer perigo.
- O símbolo  indicado no aparelho indica a necessidade de utilizar lâmpadas com blindagem externa.
- O símbolo  indicado no aparelho indica que o produto deve ser eliminado de forma diferenciada em relação ao lixo urbano.

**DADOS TÉCNICOS**

**Lâmpada superior:** Lâmpada incandescente alógena MAX 70W, ligação E27, tipo HSGSA/S.

**Lâmpada inferior:** Lâmpada incandescente MAX 100W, ligação E27, tipo HSGSA.


**INSTRUÇÕES PARA A LIMPEZA DO APARELHO**

- Para limpeza do aparelho utilizar exclusivamente um tecido macio eventualmente úmido com água e sabão ou detergente neutro para a sujeira mais difícil.
- **Atenção:** não utilizar álcool ou solventes.

**ВНИМАНИЕ!**

Надёжность устройства гарантируется только при соблюдении данных инструкций, как в фазе монтажа, так и при применении, поэтому необходимо обеспечить их сохранность.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:**

- В момент установки и каждый раз при проведении работ с устройством, убедиться в снятии напряжения питания.
- Устройство не может изменяться или разбираться, любые изменения могут нарушить надёжность, делая его опасным. FLOS не несёт ответственность за изменённую продукцию.
- При повреждении гибкого кабеля он должен быть заменён FLOS или квалифицированным персоналом в целях предотвращения опасности.
- Обозначение  приведённое на устройстве, указывает на необходимость использования самозащищаемых лампочек.
- Символ  приведённый на устройстве, указывает на то, что данная продукция должна быть переработана отдельно от городских отходов.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

**Верхняя лампочка:** Алюминиевая лампочка накаливания макс.70Вт цоколь E27 тип HSGSA/S.  
**Нижняя лампочка:** Лампа накаливания МАКС. 100Вт цоколь E27 тип HSGSA.



**ИНСТРУКЦИИ ПО ОЧИСТКЕ УСТРОЙСТВА**

- Для очистки устройства использовать только мягкую тряпку, смоченную водой с мылом или нейтральным моющим средством для наиболее стойких загрязнений.
- **Внимание:** Не использовать спирт или другие растворители.

**注意!**

照明器具の安全性はこの取扱い説明書に従って設置及び使用される場合のみ保証されるものです。ですから、必ず取扱い説明書を保管してください。

**留意**

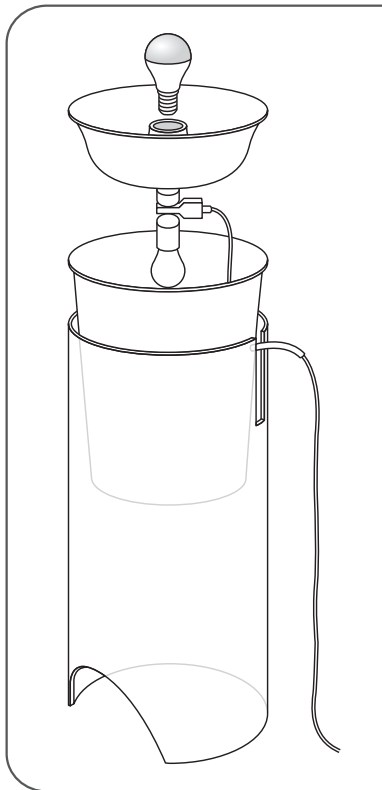
- 器具組み立て時及び何らかの作業を行う場合 (ランプやヒューズ交換等)、必ず器具の電源を切った状態で行ってください。
- いかなる場合にも器具に手を施したり、改造したりしないでください。器具の改造は、安全な器具を危険な物へと変える危険性があります。改造された器具に関して、F L O Sは一切の事故責任を負いません。
- コードが破損した場合、危険を避ける為、F L O S 店舗か信頼のおける電気屋にて交換してもらってください。
- 器具上の表示  は、破損防止形または飛散防止形の電球の使用を表します。
- 器具上のマーク  はこの製品が一般ゴミと別別して廃棄される必要があることを示す物です。

**技術データ**

**ランプ上部:** 白熱電球 最大 100W、口金 E26、Aタイプ。  
**白熱ハロゲン球** 最大100W、口金E26、Tタイプ  
**ランプ下部:** 白熱電球 最大 100W、口金 E26、Aタイプ。

**器具のお手入れの仕方**

- 器具のお手入れの際には、水と中性石鹼に湿らせた柔らかい布をご利用下さい。
- 注意:** お手入れにはアルコールや溶液をご利用いただけません。



<IT> Appoggiare su un piano il cilindro in modo che presenti nella parte superiore il taglio predisposto per il passaggio del conduttore elettrico. Introduurre il cono nel cilindro facendo coincidere l'uscita del conduttore con il taglio di cui sopra. Montare la lampada prevista all'interno dell'apparecchio d'illuminazione e, sovrappoendo al cono il riflettore, avvitare la lampada a cupola argentata prevista all'esterno, il cui collare, alloggiandolo direttamente nel foro del riflettore sosterrà tutto l'apparato elettrico.

<GB> Lay on a table the cylinder paying attention that the section made for the electric cable is upward. Put the cone into the cylinder, being the hole for the electric cable coincident with the above mentioned section. Spin the reflector and unthreading the socket from the reflector hole spin the silver dome bulb, which, laying directly on the reflector hole, holds the whole electric apparatus.

<DE> Legen Sie den Glaszylinder so auf den Tisch, dass der Einschnitt für das Kabel oben liegt. Setzen Sie den Konus in den Zylinder ein, ebenfalls so, dass die Kabeldurchführung genau unter dem zuvor erwähnten einschnitt liegt. Schrauben Sie die untere Glühlampe ein und setzen Sie anschliessend den Reflektor ein, führen Sie die Fassung durch die dafür vorgesehene Aussparung. Dann schrauben Sie die Kopfspiegellampe ein, welche auf dem Glaszylinder aufliegend die ganze Fassung trägt.

<FR> Poser sur une table le cylindre de cristal en dirigeant vers le dessus l'orifice pratiqué pour le passage du câble électrique. Introduire le diffuseur en verre depoli en faisant coïncider les orifices pour le passage du câble électrique. Visser l'ampoule normale, poser le dôme en verre; relever la douille électrique à travers le dôme en verre, visser l'ampoule à calotte argentée qui repose directement sur le verre. Si l'ampoule à calotte argentée n'est pas parfaitement d'aplomb, desserrer légèrement la tension du câble électrique au passage du cylindre de cristal.

<ES> Poner sobre una superficie llana el cilindro de modo que se vea en la parte superior el corte hecho por el paso del conductor eléctrico. Insertar el cono en el cilindro haciendo coincidir la salida del conductor con el corte mencionado arriba. Montar la lampara puesta en el interior del aparato de iluminación y, sobreponiendo al cono el reflector, enroscar la lampara a cúpula plateada puesta en el exterior. Alojjar el collar de la lampara directamente en el agujero del reflector que aguantará todo el aparato eléctrico.

<PT> Apoiar em um plano o cilindro de forma que mostre na parte superior o corte predisposto para a passagem do fio elétrico. Introduzir o cone no cilindro fazendo coincidir a saída do condutor com o corte descrito acima. Montar a lâmpada prevista na parte interna do aparelho de iluminação, e sobrepondo o cone reflector, aparafusar a lâmpada a cúpula prateada prevista na parte externa, cujo casquilho, que fica directamente no furo do reflector sustentará todo o aparato eléctrico.

<RU> Расположить на поверхность цилиндр таким образом, чтобы сверху была расположена прорезь для прохода электрического проводника. Ввести конус в цилиндр, обеспечивая совпадение выхода проводника с указанной выше прорезью. Монтировать предусмотренную лампу вовнутрь осветительного прибора и, располагая сверху конуса отражатель, завинтить лампу с серебристым куполом, предусмотренную снаружи, хомут которой, располагаясь непосредственно в отверстии отражателя, обеспечит опору всего электрического устройства.

